

# MAM ECO

Instructions for Use • Käyttöohje • Bruksanvisning

MIN/MAX  
3,5 / 16 kg

"Portare  
necesse est"

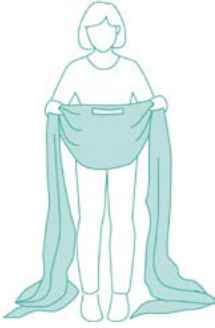
Scandinavian  
Design

MAM<sup>®</sup>

[www.mamidea.com](http://www.mamidea.com)

© Babyidea/MaM Design  
[www.mamidea.com](http://www.mamidea.com)  
[info@mamidea.com](mailto:info@mamidea.com)

Pocket Wrap Cross · Taskullinen kietaisuristi · Omslutet kryss med ficka



**(basic instructions, suitable from a few weeks old)**

Find the centre of your wrap (marked with embroidery or print). Place it on your chest, while holding the upper rail, and gather the fabric to a wide belt.

**(perusohje, sopii muutaman viikon iästä alkaen)**

Etsi kantoliinan keski-kohta (brodeeraus tai painokuvio), ja aseta se rintakehällesi pitäen liinan yläreunasta kiinni. Muodosta siitä leveä nauha...

**(basknytning, passar från några veckors ålder)**

Sök bärsjalens mitt (brodering eller tryck). Håll sjalen i övre kanten med mitten mot bröstet och samla tyget till en brett bälte.



Bring both sling ends backwards at your waist. Cross the ends on your back to form an X. Bring one end up and over your shoulder and then the other one in the same way to your front. *Check that the wrap fabric is not twisted.*

...ja vie molemmat liinan päät sivukautta taaksesi, yksi kerrallaan, takana ristiin ja takaisin etupuolelle hartioidesi yli.

*Tarkista, ettei liina ole mistään kohtaa kierteellä.*

För båda sjaländarna via dina sidor till ryggen, korsa dem och för dem upp över axlarna. Sjalen ska bilda ett X på din rygg.

*Var noga med att tyget är slätt (inte tvinnat).*



Grab the ends of the wrap, and tuck them under the horizontal part of the wrap with embroidery or print (the tuxedo belt section).

Tighten the tuxedo belt section. If it feels loose, tug on the fabric to get a smooth fit. A newborn baby requires about a space of an adult fist, a bigger baby somewhat more room. You'll learn quickly how much space to leave for you child.

As the wrap fabric is somewhat stretchy, there shouldn't be an excess amount of slack.

Ota olkapäältä tulevat liinanpäät ja pujota ne rintakehän päältä kulkevan poikittaisen, smokkivyöksi kutsutun liinan osan ja itsesi välistä.

Kiristä smokkivyöstä liika väljyys vetämällä ylimääräinen kangas kainaloittesi alta taakse, hartioiden yli eteen ja smokkivyön läpi alas. Sopiva kireys löytyy kokeilemalla. Vastasyntynyttä vauvaa varten tilaa tarvitaan n. aikuisen nyrkin verran, isommalle vauvalle hieman enemmän.

Liina joustaa, joten liikaa väljyyttä ei kannata jättää.

Grip tag i bärsjalens ändar och för dem under den tvärgående delen av bärsjalen med brodering eller tryck - det så kallade smokingbältet.

Om bärsjalen sitter för löst, spänn den genom att föra överlopps tyg bakåt under dina armar, över axlarna och ner under smokingbältet. Prova dig fram till hur spänt sjalen ska sitta. För en nyfödd baby behövs det ett utrymme motsvarande en vuxens knytnäve, för ett större barn något mera. Då bärsjalen är elastisk skall den sitta rätt spänt, ungefär som en t-skjorta.



Check that the sling ends are not twisted and gather them to loose ropes in your hands. Cross them in front in the same way as on your back around your mid section to make an X.

Tarkista, että roikkuvat liinapäät eivät ole kierteellä, ja koko ne käsiisi leveiksi nauhoiksi. Aseta nauhat ristiin napasi korkeudella...

Försäkra dig om att de hängande ändarna på bärsjalen inte är tvinnade och samla dem som tjocka band i dina händer. För ändarna i kors i höjd med din navel...



Bring them to your back via your sides, cross at your waist and bring back to the front.

...ja vie ne sen jälkeen sivukautta selän taakse, siellä ristiin ja vielä takaisin eteen.

...bakom ryggen och fram igen.



Tie a sailor's double knot at your waist/hip. If the wrap is not long enough, the knot can be tied on your back instead.

Tee liinapäillä merimies-solmu vyötäröllesi/lanteillesi. Solmun voit tehdä myös selän taakse, jos päissä ei ole tarpeeksi pituutta edessä solmittavaksi.

Knyt ändarna till en sjömansknop vid din midja/höft. Alternativt kan knuten knytas på ryggsidan om längden på bärsjalen inte annars räcker till.



Open the wrap cross in front to make space for the child.

Avaa edessäsi olevaa liinan muodostamaa ristiä hieman, jotta saat tilaa lapselle.

Vidga krysset på bröstet för att få plats för barnet.



Locate the part of the wrap cross band (the wrap suspender) that is closer to your body. Lift your baby to lean on your opposite shoulder. Bring the leg of your child under the wrap suspender.

Katso mikä liinan osa on lähinnä vartaloasi. Nosta lapsi vastakkaista olkaasi vasten. Pujota lapsen jalka alemman liinan osan (henkselin) läpi.

Kolla vilken del av bärsjalkrysset som ligger närmast din kropp. Lyft barnet mot din motsatta axel. För barnets ben under det innersta delen av sjalen (bärsjalshängslet).



Move your child to the other shoulder and bring the 2<sup>nd</sup> leg of baby under the outer wrap suspender.

Now the cross is located underneath the bum of your child. Move your baby to the middle, in a comfortable position against your body.

Siirrä lapsi toista olkaasi vasten ja pujota lapsen toinen jalka ulomman liinahenkselin alta.

Nyt risti on lapsen pepun alla. Aseta sen jälkeen lapsi keskelle, mukavasti vartaloasi vasten.

Flytta barnet till din andra axel och för barnets fria ben under det övre bärsjalshängslet.

Nu är krysset under barnets bak. Placera barnet i mitten, bekvämt mot din kropp.



Spread the fabric of the wrap suspender closest to you over bum and shoulder of your baby. Check that the fabric is wide and supportive.

Levitä ensin lähempänä sinua olevaa liinahenkselin kangasta kulkemaan lapsen polvitaiteesta toiseen ja hartiasta hartiaan. Katso, että kangas on kokonaan levitettynä.

Bred ut inre hängslets tyg först, bred ut det väl över babyns bak, rygg och axel. Kolla att tyget är helt utbrett.



Spread the other wrap suspender in the same way. Your child should now be vertically positioned, his/her knees somewhat higher than the bum, and both layers of wrap fabric spread nicely from knee to knee.

Levitä ensin lähempänä sinua olevaa liinahenkselin kangasta kulkemaan lapsen polvitaiteesta toiseen ja hartiasta hartiaan. Katso, että kangas on kokonaan levitettynä. Levitä sen jälkeen ulompi henkseli samalla tavalla. Tarkista lapsen asento: Lapsen tulee olla pystysuorassa, polvien tulee olla peppua ylempänä ja liina levitettynä polvitaiteesta polvitaiteeseen.

Gör likadant med det yttre hängslet. Ditt barn sitter nu rakt, knäna ligger något högre än barnets bak och sjalens tyg är väl utbrett från barnets ena knäveck till det andra.



Locate the horizontal tuxedo belt section, widen it at your baby's leg and put baby's leg gently through.

Tartu lapsen alla olevaan smokkivyöhön, levitä sitä lapsen jalan kohdalta ja pujota tämän jalka sen ali.

Ta tag i smokingbältet som finns under krysset, bred ut det vid barnets fot och för milt foten under bältet.



Repeat with the second leg.

If baby is already bigger, gently bend baby's leg at the knee to fit through.

Toista sama toisen jalan kanssa.

Jos lapsi on jo isompi, taivuta jalkoja varovasti, jotta ne mahtuvat smokkivyön ali.

Upprepa med den andra foten.

Om barnet är större, böj benen milt för att de ska rymmas in under smokingbältet.



Spread the belt fabric upward to a wide horizontal support over baby's body. Check that the lower rail of the belt section is at the hollow of your baby's knees, and the upper rail at baby's neck. Carrying an older baby (at the earliest from about 4 months) the upper rail can remain somewhat lower, around the height of baby's arm pits when baby is awake.

Levitä smokkivyö leveäksi poikittaistueksi lapsen vartalolle. Katso, että kankaan alareuna on lapsen polvitaiveissa ja yläreuna vähintään pienen vauvan niskan korkeudella. Isomalla lapsella (aikaisintaan n. 4 kk lähtien) yläreuna voi jäädä lapsen kainaloitten tasolle, kun hän on hereillä.

För bältet uppåt till ett brett horisontellt stöd för barnets kropp. Försäkra dig om att smokingbältets nedre kant ligger i barnets knäveck och den övre kanten åtminstone på samma höjd som barnets nacke. För större barn (från ca. fyra månader) kan den övre kanten komma under barnets armar när det är vaket.

Om övre kanten av sjalen är lös, spänn tyget från sidorna upp över dina axlar. Då blir det bekvämare och säkrare att bära.

*Minns att alltid breda ut tyget väl på dina axlar, också delvis över axlarna, om det känns bra.*



If the upper rail of the belt section remains loose, tighten the fabric from the sides up over your shoulders. This way the wrap will give a more comfortable and secure fit.

Jos smokkivyön yläreunassa on liikaa väljyyttä, kiristä kangasta kainaloitten alta ja selän kautta hartioillesi. Näin liina asetuu ylles mukavammin.

*Levitä aina liinan kangasta olkapäillesi, halutessasi osittain myös niiden yli.*

*Always spread the fabric well on your shoulders, also partly over the shoulders if you wish.*

## HINTS!

## VINKKEJÄ!

## TIPS!

The best position of baby is when you can easily kiss him/her on the head. Your own chin should be higher than baby's head, so that you have an unobstructed view. The wrapping has the right tightness when you can walk hands free and the wrap sling supports your baby well. If you feel that you cannot breathe freely when walking, the wrap might be too tight.

In case you ended up with the wrap too loose, make the X over your navel next time to have a tighter fit. If your wrap became too tight, next time cross the sling ends underneath your mid section when you tie the wrap.

Katso, että lapsi on sopivalla etäisyydellä, jotta pystyt antamaan hänelle suokon päälle. Leukasi tulee olla lapsen pään yläpuolella, että näet hyvin lapsen yli. Sidonta on sopivan napakka, kun voit kävellä kädet vapaina ja liina kannattelee lasta tukevasti. Jos tuntuu, että hengitys ei kävellessä kulje vapaasti, sidonta saattaa olla liian tiukka.

Jos sidonta jäi löysäksi, saat sen ensi kerralla napakammaksi ristimällä liinan päät navan yläpuolella. Jos sidonta oli liian tiukka, risti liinan päät navan alapuolella.

Knytningen har lyckats när du kan kyssa barnet på huvudet. Din egen haka ska vara ovanför barnets huvud, så att du har fri sikt.

Knytningen är rätt när du kan promenera med armarna hängande och sjalen stöder barnet väl. Om det känns tungt att andas när du går, kan knytningen vara för spänd.

Om sjalen är för löst knuten, försök göra krysset över naveln nästa gång får att få en tightare passform. Om knytningen är för spänd lönar det sig att lägga krysset under naveln.

## Carrying a newborn · Vastasyntyneen kantaminen · Att bära en nyfödd



### (the first weeks)

Put the sling on according to the basic instructions (Pocket Wrap Cross Carry).

### (ensimmäiset viikot)

Pue liina perusohjeiden (taskullinen kietaisuristisidonta) mukaan.

### (de första veckorna)

Knyt sjalen som i grundinstruktionerna (omslutet kryss med ficka).



Open the wrap fabric suspender closest to you and fold it in half to form a pocket.

Avaa sinua lähempänä olevaa liinan henkseliä ja taittele se kaksinkertaiseksi, taskuksi.

Grip tag i sjalhängslet närmast din kropp och vik på längden till en ficka.



Support baby against your opposite shoulder.

Tue vauvaa vastakkaiseen olkapäähäsi.

Stöd barnet mot din motsatta axel.



Lower baby into the pocket with baby's legs in the fetal position.

Laske vauva henkselin muodostamaan taskuun jalat kippurassa.

För barnet in i fickan med barnets ben i fosterställning.



Spread the fabric wide over baby's entire body. Bring the fabric of the 2<sup>nd</sup> suspender over baby's body in the same way.

Levitä kangas vauvan koko vartalon tueksi. Vie tämän jälkeen toisen henkselin kangas samalla tavalla vauvan ylle.

Bred ut tyget över hela barnets kropp. Gör likadant med det andra sjalhängslet.



Grab the upper rail of the belt section and bring over both suspenders for additional horizontal support.

Tartu lopuksi smokkivyöhön ja levitä se molempien henkseleiden päälle lisätueksi.

Ta tag i övre kanten av smokingbältet och dra försiktigt uppåt ända till barnets nacke, så att barnet får ett gott horisontellt stöd.



**ATTENTION!** Always check that there is enough fabric underneath the baby, so that baby cannot slide down and out of the sling in any circumstances!

**HUOM!** Tarkista aina, että vauvan alla on riittävästi kangasta, jotta hän ei voi missään tilanteessa liukua liinasta!

**OBS!** Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med tyg under barnet, så att barnet inte under några omständigheter kan glida ner och ut ur bärsjalen.

## Taking Baby Out · Lapsen ottaminen liinasta · Att lyfta ut barnet



You don't need to undress the wrap when you want to take baby out for feeding or diaper changes.

Lower the belt section to underneath baby's bum.

Liinaa ei tarvitse riisua, kun lapsi otetaan liinasta.

Tee näin: Laske smokkivyö lapsen pepun alle.

Du behöver inte ta av bärsjalen när det är tid för mat eller blöjbyte.

Sänk ner smockingbältet under babys bak.



Open the cross supporting baby at the same time.

Avaa liinan ristiä, samalla vauvaa tukien.

Öppna krysset – glöm inte att hela tiden stöda barnen.



Lift baby straight upwards, close to your own body. Remember to support a young baby's head.

Nosta lasta suoraan ylöspäin, lähellä itseäsi. Muista tukea pienen vauvan päätä.

Lyft barnen rakt uppåt med dina båda händer, nära dig själv. Kom ihåg att stöda en liten babys huvud.

## Wrap Cross Carry · Kietaisuristisidonta · Omslutet kryss

**(suitable from a few weeks old)**

Sometimes it is useful to wrap directly around baby. After you master the technique of the Pocket Wrap Cross it is easy to learn the Wrap Cross Carry tying method as well.

**(sopii muutaman viikon iästä alkaen)**

Joskus on kätevää sitoa liina suoraan lapsen ympärille. Kun olet oppinut taskullisen kietaisuristin, tämä toinenkin variaatio on helppo sitoa..

**(passar från några veckors ålder)**

Ibland är det praktiskt att knyta sjalen direkt runt barnet. Efter att du lärt dig att knyta Omslutet kryss med ficka är det lätt att knyta Omslutet kryss.





Begin in the same way as in the basic instructions. Find the centre of your wrap (marked with embroidery or print). Place it on your chest, while holding the upper rail, and gather the fabric to a wide belt. Bring both sling ends backwards at your waist. Cross the ends on your back to form an X. Bring one end up and over your shoulder and then the other one in the same way to your front. *Check that the wrap fabric is not twisted.*

Aloita samalla tavalla kuin perusohjeessa. Etsi kantoliinan keskikohdan (brodeeraus tai painokuvio), ja aseta se rintakehällesi pitäen liinan yläreunasta kiinni. Muodosta siitä leveä nauha ja vie molemmat liinan päät sivukautta taaksesi, yksi kerrallaan, takana ristiin ja takaisin etupuolelle hartioidesi yli.

*Tarkista, ettei liina ole mistään kohtaa kierteellä.*

Börja på samma sätt som tidigare, enligt basinstruktionerna. Sök bärsjalens mitt (brodering eller tryck). Håll sjalen i övre kanten med mitten mot bröstet och samla tyget till en brett bälte. För sedan båda sjaländarna via dina sidor bakom ryggen, korsa dem och för dem upp över axlarna. Sjalen ska bilda ett X på din rygg.

*Var noga med att tyget är slätt (inte tvinnat).*



Lift your baby to lean on your shoulder. Lower baby to your chest, in a comfortable position against your body. Bring baby underneath the tuxedo belt section of the wrap with the lower rail of the belt section fabric in the hollow of baby's knees and the upper rail at baby's neck.

Nosta lapsi olkaasi vasten. Laske vauvaa alaspäin mukavaan asentoon rintaasi vasten smokkivyön alle. Katso, että smokkivyö on riittävästi tiukalla ja smokkivyön yläreuna lapsen niskassa ja alareuna hänen polvitaiveissaan.

Lyft barnet mot din axel. För barnet neråt till ditt bröst under smokingbältet, i en bekväm ställning mot din kropp. Smokingbältets undre kant ska ligga i barnets knäveck och den övre kanten som stöd för nacken.



Spread the fabric of one wrap suspender over bum and shoulder of your baby and underneath baby's knee to the back.

Levitä toinen liinan henkseli lapsen olan, selän ja pepun yli ja vie alaviistoon vastakkaisen jalan alle oman selkäsi taakse.

Bred ut ena sjaländans tyg över babys axel, rygg och bak. För sedan tyget under babys motsatta knä till din rygg.



Spread the other wrap suspender in the same way, continuously supporting your baby.

The wrap suspenders make a cross underneath the bum of your child.

Tee toisen henkselin kanssa samoin.

Muista koko ajan tukea vauvaasi.

Liinan henkselit muodostavat ristin lapsen pepun alle.

Gör likadant med den andra hängande sjaländan.

Kom ihåg att hela tiden stöda ditt barn.

Sjaländarna bildar ett kryss under barnets bak.



Cross the sling ends/ the wrap suspenders at your lower back, bring back to the front and tie a sailor's knot between baby's legs. Check that the fabric is wide and supportive. Your child should now be vertically positioned, his/her knees higher than the bum, and all three layers of wrap fabric spread nicely from knee to knee.

Vie henkselit edestä ristiin selkäksi taakse ja tuo takaisin eteen. Solmi merimiessolmu lapsesi jalkojen väliin vyötäröllesi/lonkallesi. Tarkista, että kaikki kangaskerrokset on levitetty huolellisesti. Lapsesi tulee nyt olla pystysuorassa, hänen polvensa peppua korkeammalla ja kaikki kolme kangaskerrosta levitettyinä polvitaiteesta toiseen.

Knyt en sjömansknop vid korsryggen/höften eller för sjalens ändar tillbaka till framsidan och knyt knuten mellan barnets ben på din mage. Kontrollera att tyget är väl utbredd och tillräckligt lagom spänt. Barnet ska vara upprätt, knäna högre upp än baken och alla tre tyglager utbredda ända till barnets knäveck.

## HINTS!

## VINKKEJÄ!

## TIPS!

The only difference to the Pocket Wrap Cross is that the tuxedo belt section is now closer to the baby underneath the front cross instead of on top of the cross.

Ainoa ero Taskullisen kietaisuristisidonnän ja Kietaisuristisidonnän välillä on, että smokki-vyö on nyt lähempänä vauvaa eturistin alla, eikä sen päällä.

Den enda skillnaden mellan Omslutet kryss med ficka och Omslutet kryss är att smokingbältet i Omslutet kryss ligger under krysset på framsidan i stället för ovanpå.









Always spread the fabric well on your shoulders, also over the shoulders if you wish.

Levitä aina kangasta huolellisesti olkapäillesi ja halutessasi myös osittain niiden yli.

Bred alltid ut tyget på axlarna, även över axlarna om det känns bekvämare.

## Safety Checklist · Turvalliisuuden tarkistaminen · Säkerhetsråd

Always make sure that...	Tarkista aina, että...	Kontrollera alltid att...
 <p>1 ...your baby can breathe freely, and baby's face is visible without anything obstructing it.</p>	<p>...lapsesi voi hengittää vapaasti, ettei mikään peitä hänen kasvojaan.</p>	<p>...barnet kan andras fritt, att inget täcker barnets ansikte.</p>
 <p>2 ...baby's chin is not leaning against baby's chest.</p>	<p>...lapsen leuka ei nojaa hänen rintakehänsä.</p>	<p>...barnets haka inte lutar mot barnets bröstorg.</p>
 <p>3 ...baby's bum is lower than the hollows of baby's knees, in the so called M-style.</p>	<p>...lapsen peppu on alempana kuin hänen polvitaiveensa, ns. M-tyylisesti.</p>	<p>...barnets bak ligger lägre än barnets knäveck i så kallad M-position.</p>
 <p>4 ...the fabric of both crossed wrap suspenders are spread out from baby's knee to knee, and the lower rail of the belt section is positioned at the hollow of baby's knees and the upper rail at the neck of a small baby.</p>	<p>...kantoliinan molemmat ristikkäiset henkselit on levitetty lapsen polvitaiveesta polvitaiveeseen, ja smokkivyön alareuna on lapsen polvitaiveissa ja yläreuna pienen vauvan niskassa.</p>	<p>...bärsjalens båda korsade hängslar är utbredda från knäveck till knäveck, att undre kanten av smokingbältet finns i barnets knäveck och övre kanten stöder nacken på en liten baby.</p>
 <p>5 ...the wrap is intact and good to go.</p>	<p>...kantoliina on ehjä.</p>	<p>..bärsjalen är oskadd och hel.</p>
 <p>6 ...the tie is comfortable and well-fitting (check the hints at the basic wrapping technique). Check on the baby often.</p>	<p>...sidonta on sopivan napakka (kts. lisävinkkejä perussidonta-kohdasta). Tarkasta säännöllisesti, että lapsella on kaikki hyvin.</p>	<p>...knytningen är bekväm och lämpligt spänd (kolla tilläggstips vid basknytningsinstruktionerna). Kontrollera regelbundet att barnet har det bra.</p>

**⚠ WARNING!** Failure to follow the manufacturer's instructions can result in death or serious injury.

## ⚠️ WARNING!

Only use this carrier with children weighing between 3,5 kg (7.7 pounds) and 16 kg (35.2 pounds). Check for torn fabric, or other damage before each use. If found, stop using carrier.

- Always check to ensure that all knots and adjustments are secure.
- Never leave a baby in a sling carrier that is not being worn.
- Check on the baby often. Ensure that the baby is periodically repositioned.
- Never place more than one baby in the sling carrier. Never use/wear more than one carrier at a time.

## SUFFOCATION HAZARD

Babies younger than 4 months can suffocate in this product if their face is pressed tightly against your body. Babies at greatest risk of suffocation include those born prematurely and those with respiratory problems.

- If you nurse your baby in carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed against your body.
- Never use this carrier with babies smaller than 3,6 kg (8 pounds) without seeking advice of a healthcare professional.

## Safe Usage

When the MaM ECO is used according to these instructions it is very ergonomic for both child and parent. The fabric has optimal stretch and the wrap sling supports the spine of the child and provides a healthy position for his/her hips while carried. However, no product can guarantee the safety of you and your child; careful attention is also needed when using the wrap. Always make sure that your child can breathe freely and nothing obstructs his/her face. Check that baby's chin is not pressed to the chest or the airway otherwise compressed – a good guide is a space of at least two of your fingers between your child's chin and chest. Be ready to protect your child from possible dangers and don't use the sling while bicycling, running or handling hot dishes and in similar activities. Your balance may be adversely effected by your movement and the movement of your child – be especially careful when bending and leaning forward. If you get back or shoulder pain from using the wrap please ask your retailer, a sling consultant or a physiotherapist for carrying advice. Never use the sling if you are impaired by alcohol or drugs or when you are very tired or ill, since these conditions will affect your balance and reflexes.

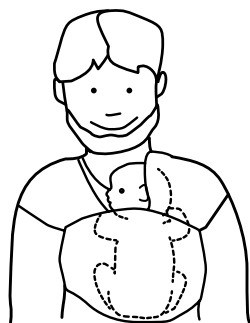
## Kantoliinan turvallinen käyttö

Ohjeiden mukaisessa käytössä MaM-kantoliina on sekä kantajalle että kannettavalle hyvin ergonominen. Kangas joustaa juuri sopivasti ja lapsen lonkat ovat terveellisessä ja turvallisessa asennossa kantamisen aikana. Mikään tuote ei kuitenkaan takaa sinun ja lapsesi turvallisuutta, vaan sinun tulee myös noudattaa tervettä harkintaa kantoliinan käytössä. Huolehdi aina siitä, että lapsesi hengittää vapaasti, eikä mikään peitä hänen kasvojaan. Katso, ettei lapsesi leuka ole painautunut hänen rintaansa vasten, ja ettei mikään paina hänen hengitysteitään. Hyvän ohjeena voidaan pitää, että lapsen leuan ja rinnan väliin jää kahden sormenleveyden verran tilaa. Ole valmis suojaamaan lastasi käsilläsi, äläkä käytä kantoliinaa esim. pyöräilläessä, juostessa tai kuumia ruokia käsitellessä. Kantaessasi omat liikkeesi ja lapsesi liikkeet sekä hänen painonsa voivat vaikuttaa tasapainoosi – ole erityisen varovainen kumartuessasi. Mikäli sinulle aiheutuu kantoliinan käytöstä selkä- tai hartiakipuja, kehotamme sinua pyytämään käyttöopastusta jälleenmyyjältäsi, kantamisen tukihenkilöltä tai vaihtoehtoisesti esim. fysioterapeutilta. Älä milloinkaan käytä kantoliinaa alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena tai ollessasi hyvin väsynyt tai sairas, sillä se voi vaikuttaa tasapainoosi ja reaktiokykyysi.

## En trygg användning

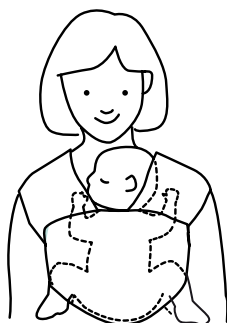
Då du följer instruktionerna är sjalen ett utmärkt och ergonomiskt bärhjälpmedel både för förälder och barn. Tyget töjer optimalt och barnets höfter får en hälsosam och trygg position medan du bär. Ingen produkt kan dock garantera din och barnets säkerhet – använd sunt förnuft när du bär och var redo att skydda barnet för eventuella faror. Se alltid till att ditt barn kan andas fritt och att inget täcker hans/hennes ansikte. Kontrollera

att barnets haka inte är fastpressad i hans/hennes bröst eller att luftvägarna blockeras av någon annan orsak – en bra riktlinje är att det finns ett utrymme på minst en dubbel fingerbredd mellan ditt barns haka och bröst. Använd inte sjalen t. ex. när du cyklar, springer eller handskas med het mat. Ta i betraktande att barnets vikt och rörelser kan orsaka balanssvårigheter – var speciellt försiktig när du böjer dig eller lutar dig framåt. Ifall du får rygg- eller nackproblem av bärandet, rekommenderar vi att du tar kontakt med din återförsäljare, en bärkonsult eller en fysioterapeut för att få ytterligare råd och hjälp. Använd aldrig sjalen om du är alkohol- eller drogpåverkad, mycket trött eller sjuk, eftersom ditt balanssinne och din reaktionsförmåga då inte fungerar normalt.



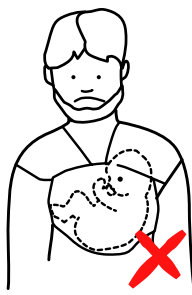
#### **CORRECT (Upright)**

Chin up; face visible  
Nose and mouth free  
Small baby's legs tucked up inside



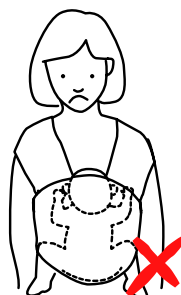
#### **CORRECT (Upright)**

Chin up; face visible  
Nose and mouth free  
Baby's legs in M/frog-style



#### **INCORRECT**

Baby is hunched with chin touching chest; face covered



#### **INCORRECT**

Baby's face covered and pressed tight against wearer  
Sling hanging loose

#### **OIKEIN (Pystyasento)**

Leuka ylhäällä, naama näkyvissä  
Nenä ja suu EIVÄT ole peitettynä  
Pienen vauvan jalat liinan sisällä

#### **OIKEIN (Pystyasento)**

Leuka ylhäällä, naama näkyvissä  
Nenä ja suu EIVÄT ole peitettynä  
Vauvan jalat M- / sammakkoasennossa

#### **VÄÄRIN**

Vauva kippurassa, leuka rintaan painautuneena, naama peitettynä

#### **VÄÄRIN**

Vauvan kasvot painatuneena kantajaa vasten  
Liina liian löysästi sidottu.

#### **RÄTT (vertikal position)**

Hakan upp; ansiktet synligt  
Näsan och munnen fri  
En liten babys ben böjda innanför

#### **RÄTT (vertikal position)**

Hakan upp; ansiktet synligt  
Näsan och munnen fri  
Babyns ben i M-/grodläge

#### **FEL**

Babyn är ihopsjunken med hakan nära bröstet; ansiktet är täckt

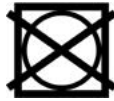
#### **FEL**

Babyns ansikte är täckt och fasttryckt i bären  
Sjalen alltför löst knuten.

**The MaM® ECO Wraparound Sling complies with the European standard EN 13209-2:2005 where applicable and is suitable for babies and toddlers from 3,5 kg (7.7 lbs) to max 16 kg (35.2 lbs).**

**MAM® ECO noudattaa eurooppalaista EN 13209-2:2005 standardia soveltuvin osin ja sillä voidaan kantaa vauvoja ja pikkulapsia 3,5 kg:sta (7.7 lbs) 16 kg:aan (35.2 lbs).**

**MAM® ECO bärsjalen uppfyller den europeiska standarden EN 13209-2:2005 i tillämpliga delar och passar för spädbarn och småbarn från 3,5 kg (7.7 lbs) till max 16 kg (35.2 lbs).**



## Wash and Care Instructions

The MaM ECO wrap slings are the result of careful product planning and design. They are made of a hemp/organic cotton blend. Hemp is a very ecological and durable natural fiber that feels cool and our cotton is hand-picked and SKAL-certified. The slings are sewn by professionals without child labour in an GOTS-certified sewing facility in a fair working environment.

With a stretchy MaM ECO wrap it is easy to acquire an optimal and ergonomic carrying position both for child and parent. Wash the sling in 40°C/warm on gentle cycle with a mild, liquid laundry detergent. Don't tumble dry. The sling will always shrink somewhat in the wash, but stretch back almost to its original size when used. It can also be washed in 60°C/hot if needed, but please note that it'll shrink and fade more in a hot wash. We recommend drying the sling well spaced hanging like IUUUI on a rack. Normal line drying may stretch it out. If hand washed, the sling should be rolled into a towel before drying to absorb excess water.

The material of stretchy slings differs from that of woven slings. Please take into account that a stretchy sling is like fine stockings; sharp objects, keys etc. can harm your sling. The sling has been sewn with special care, but it can be harmed if it is pulled with force when tying.

## Pesu- ja hoito-ohjeet

MaM ECO -kantoliinat ovat huolellisen kehittelyn ja suunnittelun tulosta. MaM ECO -liinat valmistetaan kankaasta, joka koostuu hampusta ja luomupuuvillasta. Hamppu on hyvin ekologinen, kestävä ja viileäntuntuinen kuitu ja puuvillamme on käsin poimittua ja SKAL-sertifioitua. Liinat ommellaan ammattitaidolla ilman lapsityövoimaa GOTS-sertifioitun ompelimon reiluissa oloissa.

MaM-liinan joustavuuden ansiosta saat lapsesi helposti optimaaliseen asentoon ja liina istuu erinomaisesti. Liinalle suositellaan 40°C pesua nestemäisellä pesuaineella ja kevyttä linkousta, ei rumpukuivausta. Liina kutistuu aina jonkin verran pesussa, mutta venyy taas käytön myötä. Tarvittaessa liinan voi pestä 60°C, mutta liina saattaa silloin kutistua ja haalistua jonkin verran enemmän. Suosittelemme kuositusta kosteana ja tasokuivausta pyykkitelineellä esim. tyyliin IUUUI. Riippukuivaus saattaa venyttää liinaa. Mikäli peset liinan käsin, ylimääräinen vesi kannattaa puristaa pyyhkeeseen ennen kuivausta.

Joustavan liinan materiaali on erilaista kuin kudotun liinan. Otathan huomioon, että joustava liina on kuin hienot sukkahousut eli terävät esineet, avaimet tms. voivat aikaansaada liinaan reiän. Liina on ommeltu erityisellä huolella, mutta jos smokkivyötä venyttää äärimmilleen tai vetää liian reippain ottein kuviota keskemälle sidonnassa, voi tämä vaurioittaa liinaa.

MaM ECO-bärsjalarna har utvecklats och designats mycket omsorgsfullt. MaM ECO sys av ett tyg bestående av hampa och ekologisk bomull. Hampa är en mycket ekologisk och hållbar naturlig fiber som känns sval, och vår bomull är handplockad och SKAL-certifierad. Sjalarna sys av professionella sömmerskor utan barnarbetskraft i ett GOTS-certifierat företag i en rättvis arbetsmiljö.

Det tøjbara materialet gör att barnet lätt kan läggas i en optimal position och sjalen sitter utmärkt. Vi rekommenderar maskintvätt i 40°C med flytande tvättmedel och lätt centrifugering. Torktumling rekommenderas inte. Sjalen krymper något i tvätten, men töjer vanligen ut igen vid användning. Vid behov kan sjalen även tvättas i 60°C, men då kommer den att krympa och blekas mer. Forma sjalen som fuktig och plantorka helst på en torkställning, gärna formad som IUUUU. Om sjalen hängtorkas efter handtvätt då den väger mycket, kan den töja. Detta händer inte om man virar in den i en handduk så att överlopps vatten pressas ut.

Materialet på stretchiga sjalar avviker från det på vävda bomullssjalar. Ta i betraktande att en stretchig sjal är som fina strumpbyxor, dvs. vassa föremål som t. ex. nycklar kan orsaka hål i tyget. Sjalen har sytts med speciell omsorg, men om den töjs till max eller vrids kraftigt t. ex. för att mönstret skall flyttas mer mot mitten, kan den skadas.

## HINTS! VINKKEJÄ! TIPS! HINTS! VINKKEJÄ! TIPS!

**Doesn't work?** Practise when your child is content and calm. Don't sit down, but move around when you carry your child for the first few times – take a walk or do your chores. If you need help, don't hesitate to contact other sling users or the local babywearing organization. Wrapping in front of a mirror or a reflective car window is helpful, and you can do it on top of the bed for the first few times.

**The wrap can be also be tied on your back** with the same technique when baby turns six months old. We recommend the helping hands of a friend for getting it right. A hip carry can also be used. If you want to learn more, please contact your local sling organization or your retailer for further instructions.

**Ei toimi?** Harjoittele, kun lapsi on tyytyväinen ja rauhallinen. Älä istu alas vaan liiku, kun kannat lastasi ensimmäisiä kertoja – mene kävelylle tai tee kodin askareita. Jos tarvitset apua, älä epäröi olla yhteydessä toisiin kantoliinailijoihin tai paikalliseen kantoliinayhdistykseen. Sitominen peilin tai heijastavan auton ikkunan edessä on avuksi, ja voit myös hyvin laittaa lapsen liinaan sängyn yläpuolella, jos se tuntuu turvallisemmalta.

**Sidonnan voi vaihtoehtoisesti tehdä selkäpuolelle** samalla tekniikalla kun lapsi on yli puoli-vuotias, mutta suosittelemme tähän avustajaa. Lonkkasidontakin on mahdollinen. Jos haluat oppia lisää, ota yhteyttä paikalliseen kantoliinayhdistykseen tai omaan jälleenmyyjäisi.

**Fungerar inte?** Öva när barnet är lugnt och nöjt. Sitt inte ner, utan gå omkring när du bär ditt barn – ta en promenad, jobba i hemmet. Be om hjälp om knytandet känns svårt, var i kontakt med andra som bär sina barn, kontakta din lokala bärsjalsförening. Det är vanligen lättare att knyta framför en spegel eller ett bilfönster i början. Det går också bra att knyta ovanför sängen.

**Bärsjalen kan även knytas på ryggen** med samma teknik när baby'n är sex månader eller äldre. Vi rekommenderar en hjälpsam hand för att få det rätt. En höftknytning är också möjlig. Om du vill lära dig mer, vänligen ta kontakt med din lokala bärsjalsförening eller din återförsäljare.



**IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE!**  
**HUOM! PIDÄ TALLESSA MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.**  
**OBS! SPARA INSTRUKTIONSHÄFTET FÖR FRAMTIDA BRUK.**

**Ask for instructions in other languages.**  
**We have several further translations.**

**WARNING!**

Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.

**WARNING!**

Take care when bending or leaning forward. Always support your child with one hand.

**WARNING!**

This carrier is not suitable for use during sporting activities.

**VAROITUS!**

Omat ja lapsesi liikkeet saattavat horjuttaa tasapainoasi.

**VAROITUS!**

Noudata erityistä varovaisuutta kumartuessasi tai nojatessasi eteenpäin. Tue aina lasta kädelläsi.

**VAROITUS!**

Tämä kantoliina ei sovellu käytettäväksi urheillessa.

**WARNING!**

Ta i betraktande att barnets vikt och rörelser kan orsaka balanssvårigheter.

**WARNING!**

Var försiktig när du böjer dig eller lutar dig framåt. Stöd alltid barnet med en hand.

**WARNING!**

Andvänd inte bärsjalen när du sportar.

**Designed for you in Scandinavia by Bettina Lindblom, Babyidea Ltd.**

Ask for the nearest retailer: [info@mamidea.com](mailto:info@mamidea.com)

Myynti: [mamidea.com](http://mamidea.com) ja Babyidean jälleenmyyjät ympäri maan.

Försäljning: [mamidea.com](http://mamidea.com) och välförsedda barnbutiker.

Wiederverkauf: Sonnenkind GmbH, [www.sonnenkind.ch](http://www.sonnenkind.ch), [info@sonnenkind.ch](mailto:info@sonnenkind.ch)

Distribution: Porte Bonheur, [www.portebonheur.fr](http://www.portebonheur.fr), [info@portebonheur.fr](mailto:info@portebonheur.fr)

Dovoz: Mamaja s.r.o. [www.mamajainfo.cz](http://www.mamajainfo.cz), [info@mamaja.cz](mailto:info@mamaja.cz),

Distribuidor: Canguritos, [www.canguritos.com](http://www.canguritos.com), [administracion@canguritos.com](mailto:administracion@canguritos.com)

Дистрибьютор: Торговый дом "Мать и Дитя",  
[www.babymamtradehouse.com](http://www.babymamtradehouse.com), [info@babymamtradehouse.com](mailto:info@babymamtradehouse.com)



**Meet us. LIKE us.**  
[www.facebook.com/MaMDesign](http://www.facebook.com/MaMDesign)



**Manufacturer: Babyidea Ltd. Mittatie 6 01260 Vantaa FINLAND**  
**+358-(0)9-411 08520 [info@mamidea.com](mailto:info@mamidea.com) [www.mamidea.com](http://www.mamidea.com)**